*Neoficiāls tulkojums*

**LATVIJAS REPUBLIKAS VALDĪBAS**

**UN**

**KANĀDAS VALDĪBAS,**

**KO PĀRSTĀV**

**KANĀDAS NACIONĀLĀS AIZSARDZĪBAS DEPARTAMENTS**

**UN**

**KANĀDAS BRUŅOTIE SPĒKI,**

**SAPRAŠANĀS MEMORANDS**

**PAR PAPLAŠINĀTU PARTNERĪBU AIZSARDZĪBAS JOMĀ**

**UN**

**DROŠĪBAS SADARBĪBU**

SATURS

Ievads

|  |  |
| --- | --- |
| IIIIIIIVVVIVIIVIIIIXXXIXIIXIIIXIVXVXVIXVIIXVIIIXIXXXXXIXXIIXXIIIXXIVXXVXXVIXXVIIXXVIIIXXIXXXXXXXIXXXIIXXXIIIXXXIVXXXVXXXVI | Darbības joma un mērķisDefinīcijasPiekļuve saskaņotajiem objektiem un teritorijām, to izmantošanaAizsardzības aprīkojuma, krājumu un materiāltehnisko līdzekļu iepriekšēja izvietošanaĪpašumtiesībasDrošībaIeceļošana un izceļošanaLoģistikas atbalstsMehāniskie transportlīdzekļiLicencesGaisa kuģu, kuģošanas līdzekļu un sauszemes transportlīdzekļu kustībaKriminālā jurisdikcijaBrīvības atņemšana un piekļuveDisciplīnaPrasībasNodokļu atbrīvojumi oficiālām vajadzībāmNodokļu atbrīvojumi personīgām vajadzībāmIevešana un izvešana oficiālām vajadzībāmIevešana un izvešana personīgām vajadzībāmMuitas procedūrasMilitārā dienesta apkalpošanas pasākumiMilitārā pasta nodaļasValūta un valūtas maiņaDarbaspēksLīgumu slēgšanas procedūrasLīgumdarba izpildītāju statussVides aizsardzībaKomunālie pakalpojumi un sakariCAF un apgādājamo evakuācijaMilitārie klubi, braukšanas atvieglojumi, sporta un citas morāles un labklājības nodrošināšanas aktivitātesMedicīniskie un zobārstniecības pakalpojumiIzglītības pakalpojumiFinanšu jautājumiGrozījumi, papildinājumi un īstenošanaAtšķirības interpretācijā un piemērošanāTermiņš un pārtraukšana |

Latvijas Republikas valdība (turpmāk – “Latvijas valdība”) un Kanādas valdība, ko pārstāv Kanādas nacionālās aizsardzības departaments un Kanādas bruņotie spēki (turpmāk – “DND/CAF”) un kopā dēvētas par “Dalībniekiem”, bet katra atsevišķi – par “Dalībnieku”,

ņemot vērā, ka CAF, to apgādājamie un Kanādas valdības (GC) līgumdarba izpildītāji var atrasties Latvijas Republikas teritorijā un šādas Kanādas CAF atrašanās mērķis ir sekmēt Dalībnieku centienus veicināt mieru un drošību kopīgu interešu un labuma jomās, tai skaitā piedalīties kopējos aizsardzības pasākumos;

atzīstot, ka CAF klātbūtne palīdz stiprināt Latvijas un reģiona drošību un stabilitāti ar Ziemeļatlantijas līguma organizācijas (NATO), daudzpusējo un divpusējo attiecību un aktivitāšu starpniecību;

vēloties dalīt atbildību par atbalsta sniegšanu tiem CAF, kas var atrasties Latvijas teritorijā;

apzinoties tiesības un pienākumus, kas izriet no 1974.gada 4.aprīļa Ziemeļatlantijas līguma;

apzinoties Ziemeļatlantijas līguma organizācijas dalībvalstu līguma par to bruņoto spēku statusu, kas noslēgts 1951. gada 19. jūnijā (turpmāk – “*NATO SOFA*”), attiecināmību;

apzinoties nepieciešamību paaugstināt to kopējo drošību, veicināt starptautisko mieru un stabilitāti un padziļināt sadarbību aizsardzības un drošības jomās;

vēloties noslēgt saprašanās memorandu par pastiprinātu partnerību un sadarbību aizsardzības jomā starp Dalībniekiem,

ir panākušas šādu vienošanos:

**I PANTS**

**DARBĪBAS JOMA UN MĒRĶIS**

Šajā saprašanās memorandā noteikts ietvars Dalībnieku paplašinātai partnerībai aizsardzības jomā un drošības sadarbībai, kā arī tiek papildināti *NATO SOFA* noteikumi, kas reglamentē CAF un to apgādājamo klātbūtni Latvijas teritorijā un īpašos gadījumos, kas noteikti šajā saprašanās memorandā, arī GC līgumdarba izpildītāju klātbūtni un darbības Latvijā.

**II PANTS**

**DEFINĪCIJAS**

 Šī saprašanās memoranda mērķiem izmantotas šādas terminu definīcijas:

1. “CAF” ir vienība, kas sastāv no spēkiem un civilās sastāvdaļas, kā arī visa CAF īpašuma, aprīkojuma un materiāltehniskajiem līdzekļiem (tostarp sauszemes transportlīdzekļi, kuģošanas līdzekļi un gaisa kuģi, kurus ekspluatē CAF vai kuri tiek ekspluatēti to vajadzībām), kas atrodas Latvijas teritorijā.

2. “Spēki” tiek lietots *NATO SOFA* I panta 1. punkta a) apakšpunktā noteiktajā nozīmē.

3. Ja vien šā saprašanās memoranda XII, XIII un XV pantā nav noteikts citādi, termins “civilā sastāvdaļa” tiek lietots *NATO SOFA* I panta 1. punkta b) apakšpunktā noteiktajā nozīmē, un tas ietver arī: a) Latvijai nepiederošu nekomerciālu organizāciju darbiniekus, kuriem ir Kanādas valstspiederība vai kuri pastāvīgi dzīvo Kanādā un kuri pastāvīgi nedzīvo Latvijā un pavada CAF Latvijas teritorijā vienīgi ar nolūku palīdzēt uzturēt šo spēku dzīves apstākļus, morālo stāvokli un izglītību, un b) apgādājamos, ko nodarbina CAF, tostarp ar šajā saprašanās memorandā noteiktajiem militārā dienesta apkalpošanas pasākumiem saistītām vajadzībām, un šajā punktā minētās nekomerciālās organizācijas.

4. “GC līgumdarba izpildītāji” ir fiziskas personas, juridiskas personas un to darbinieki, kuriem nav Latvijas valstspiederības un kuri noslēguši līgumu vai apakšlīgumu ar GC.

5. “Apgādājamais” tiek lietots nozīmē, kāda tam piešķirta *NATO SOFA* I panta 1. punkta c) apakšpunktā, un par apgādājamo uzskata arī spēku vai civilās sastāvdaļas dalībnieka ģimenes locekli, kurš:

 a) ir finansiāli, juridiski vai ar veselību saistītu iemeslu dēļ atkarīgs no šīs personas un kurai šī persona sniedz atbalstu;

b) dzīvo ar šo personu vienā dzīvesvietā un

c) atrodas Latvijas teritorijā ar CAF vadītāju piekrišanu.

6. “Saskaņotie objekti un teritorijas” ir objekti un teritorijas Latvijā, ko Latvijas valdība var nodrošināt un kas ir savstarpēji Dalībnieku pilnvarotu pārstāvju noteiktas un kurām CAF, GC līgumdarba izpildītājiem, apgādājamajiem un citām personām saskaņā ar vienošanos ir piekļuve to izmantošanai atbilstoši šim saprašanās memorandam.

**III PANTS**

**PIEKĻUVE SASKAŅOTAJIEM OBJEKTIEM UN TERITORIJĀM, TO IZMANTOŠANA**

1. CAF, viņu apgādājamie GC līgumdarba izpildītāji, apgādājamie un sauszemes transportlīdzekļi, kuģošanas līdzekļi un gaisa kuģi, ko ekspluatē CAF vai CAF vajadzībām, drīkst netraucēti piekļūt Saskaņotajiem objektiem un teritorijām un izmantot tās vizītēm, morāles un labklājības aktivitātēm, apmācībai, mācībām, manevriem, tranzītam, atbalsta pasākumiem un saistītiem pasākumiem, degvielas uzpildei gaisa kuģī, degvielas iepildīšanai kuģu tvertnēs, gaisa kuģu nosēdināšanai un evakuēšanai, sauszemes transportlīdzekļu, kuģošanas līdzekļu un gaisa kuģu īslaicīgiem apkopes pasākumiem, personāla izmitināšanai, saziņai, vajadzībām, kas saistītas ar spēku un materiāli tehnisko līdzekļu izvietošanu un izvēršanu, aprīkojuma, krājumu un materiāli tehnisko līdzekļu iepriekšējai izvietošanai, palīdzības un sadarbības pasākumu īstenošanai drošības jomā, kopējiem un apvienotajiem apmācības pasākumiem, humanitārajiem un katastrofu seku likvidēšanas pasākumiem, operācijām, būvniecības pasākumiem, kas tiek veikti to darbību atbalstam, kas savstarpēji noteiktas, un citām vajadzībām, par kurām Dalībnieki vai to pilnvaroti pārstāvji var vienoties, tostarp tām, kas tiek īstenotas Ziemeļatlantijas līguma ietvaros. Šādi Latvijas nodrošināti Saskaņotie objekti un teritorijas, to daļas, var būt paredzētas vai nu ekskluzīvai CAF izmantošanai, vai arī CAF un Latvijas Nacionālo bruņoto spēku kopīgai izmantošanai.

2. Šādu darbību un mērķu atbalstam, Latvija drošības un aizsardzības nolūkā pilnvaro u CAF kontrolēt iekļūšanu tajos Saskaņotajos objektos un teritorijās, vai to daļās, kas piešķirtas ekskluzīvai izmantošanai CAF, un koordinēt ar Latvijas iestādēm iekļūšanu tajos Saskaņotajos objektos un teritorijās, ko CAF izmanto kopā ar Latvijas Nacionālajiem bruņotajiem spēkiem.

3. Pēc attiecīga pieprasījuma Latvijas valdības pilnvarots pārstāvis, ievērojot normatīvo aktu prasības, sekmēs CAF, to apgādājamo un GC līgumdarba izpildītāju īslaicīgu piekļuvi citiem valsts zemes īpašumiem un objektiem (tostarp ceļiem, ostām un lidlaukiem), kas nav Piešķirtie objekti un teritorijas, tostarp tiem īpašumiem un objektiem, kas pieder vai ko pārvalda Latvijas valdība vai pašvaldības, un privātiem zemes īpašumiem un objektiem (tostarp ceļiem, ostām un lidlaukiem) izmantošanai CAF atbalstam.

4. Nodrošinot Piešķirto objektu un teritoriju pieejamību, Latvijas valdība pienācīgi ņem vērā CAF operacionālos un drošības apsvērumus.

5. Latvijas valdība dara pieejamus CAF bez nomas vai līdzīgām maksām visus Saskaņotos objektus un teritorijas, tostarp tos, ko CAF izmanto kopā ar Latvijas Nacionālajiem bruņotajiem spēkiem.

6. CAF un GC līgumdarba izpildītāji var veikt būvdarbus Saskaņotajos objektos un teritorijās un pārveidot un uzlabot tos. CAF apspriežas ar Latvijas valdības pilnvarotiem pārstāvjiem par šādiem būvdarbiem, pārveidojumiem un uzlabojumiem, tai skaitā, bet ne tikai par izstrādi, plānošanu un īstenošanu, ievērojot Pušu kopīgo vēlmi nodrošināt, atbilstību abu Pušu prasībām un standartiem, ieskaitot valodas prasības. Latvijas valdība pieņem CAF sertifikācijas apliecinājumus, ka šādu būvdarbu, pārveidojumu un uzlabojumu prasības atbilst vai pārsniedz Latvijas noteiktos standartus. Dalībnieki piekrīt, ka Latvijas valdības pilnvarots pārstāvis ir tiesīgs veikt pārbaudes, lai noteiktu, ka šie standarti tiek ievēroti, izņemot attiecībā uz Kanādas klasificētajiem standartiem. CAF šādus būvdarbus, pārveidojumus un uzlabojumus, tai skaitā, bet ne tikai par izstrādi, plānošanu un īstenošanu, var veikt CAF un GC līgumdarbu izpildītāji.

7. Ja vien nav citādi abpusēji noteikts, CAF uzņemas to Saskaņoto objektu un teritoriju, kas piešķirtas CAF ekskluzīvai izmantošanai, būvniecības un uzlabošanas pasākumu izmaksas, un to darbības un uzturēšanas izmaksas.

8. Ja vien nav citādi abpusēji noteikts, Dalībnieki proporcionāli Saskaņoto objektu un teritoriju izmantošanai uzņemas to Saskaņoto objektu un teritoriju darbības un uzturēšanas izmaksas, kas piešķirtas kopīgai izmantošanai vai ko CAF un Latvijas Nacionālie bruņotie spēki citādi kopīgi izmanto.

9. CAF īstenoto būvniecības projektu finansēšana notiek saskaņā ar Kanādas normatīvajiem aktiem, kas reglamentē finanšu līdzekļu izmantošanu.

10. Latvijas valdības pilnvarots pārstāvis atbalsta CAF šo pasākumu īstenošanā, iegūstot nepieciešamās Latvijas atļaujas būvniecībai, pārveidojumiem un uzlabojumiem, ko veic CAF vai kas tiek veikti CAF vārdā.

11. Dalībnieki sadarbojas jautājumos, kas saistīti ar izmantošanas un attīstības plānošanu ap Saskaņotajiem objektiem un teritorijām un to tuvumā, lai nodrošinātu šā līguma ilgtermiņa īstenošanu.

**IV PANTS**

**AIZSARDZĪBAS APRĪKOJUMA, KRĀJUMU UN MATERIĀLTEHNISKO LĪDZEKĻU IEPRIEKŠĒJA IZVIETOŠANA**

1. CAF var transportēt, iepriekšēji izvietot un glabāt aizsardzības aprīkojumu, krājumus un materiāltehniskos līdzekļus (turpmāk – “iepriekš izvietojamie materiāltehniskie līdzekļi”) Saskaņotajos objektos un teritorijās, to daļās, vai citās vietās, par ko panākta pilnvaroto pārstāvju savstarpēja vienošanās. CAF iepriekš informē Latvijas Nacionālos bruņotos spēkus par šādu iepriekš izvietojamu materiāltehnisko līdzekļu veidiem, daudzumu un piegādes grafikiem, ko CAF plāno transportēt un iepriekšēji izvietot Latvijas teritorijā, kā arī par GC izpildītājiem, kas veiks šādas piegādes.

2. CAF iepriekš izvietojamie materiāltehniskie līdzekļi un objekti, to daļas, kuri noteikti to glabāšanai, ir CAF ekskluzīvā izmantošanā. CAF ir ekskluzīva kontrole pār piekļuvi šādiem iepriekš izvietojamiem materiāltehniskiem līdzekļiem, to izmantošanu un izvietošanu, un tiem ir neierobežotas tiesības jebkurā laikā izvest šādus iepriekš izvietojamus materiāltehnisko līdzekļus no Latvijas teritorijas.

3. CAF un GC līgumdarba izpildītājiem ir neierobežotas tiesības piekļūt glabātavām un izmantot tās saistībā ar iepriekš izvietojamu materiāltehnisko līdzekļu iepriekšēju izvietošanu un glabāšanu, tostarp šādu materiāltehnisko līdzekļu piegādei, apsaimniekošanai, pārbaudei, izmantošanai, uzturēšanai un pārvietošanai, neatkarīgi no tā, vai šīs glabātavas ir Saskaņotie objekti un teritorijas. CAF ekspluatētajiem gaisa kuģiem, sauszemes transportlīdzekļiem un kuģošanas līdzekļiem ir piešķirta pieeja Latvijas lidlaukiem, jūras ostām un citām vietām, par kurām panākta vienošanās, CAF iepriekš izvietojamu materiāltehnisko līdzekļu piegādei, glabāšanai un uzturēšanai Latvijas teritorijā un izvešanai no Latvijas teritorijas.

**V PANTS**

**ĪPAŠUMTIESĪBAS**

1. Visas ēkas, nepārvietojamas būves un konstrukcijas, kas atrodas uz Saskaņoto objektu un teritoriju zemes, tostarp tās, ko CAF pārveidojuši vai uzlabojuši, paliek Latvijas valdības īpašumā. Visas šādas ēkas, būves un konstrukcijas, ko uzbūvējuši CAF ,kļūst par Latvijas valdības īpašumu pēc to uzbūvēšanas, taču CAF tās izmanto līdz brīdim, kad CAF tās vairs nav nepieciešamas.

2. CAF nodod jebkuru Saskaņoto objektu vai teritoriju vai jebkuru tās daļu, tostarp CAF C uzbūvētas ēkas, nepārvietojamas būves un konstrukcijas, kā nedalītu un neapgrūtinātu Latvijas valdības īpašumu pēc tam, kad CAF ir pārtraukuši to izmantošanu, ar nosacījumu, ka Kanāda nesedz ar to saistītās izmaksas. Dalībnieki vai to pilnvaroti pārstāvji apspriežas par jebkura Saskaņotā objekta vai teritorijas nodošanas nosacījumiem, tostarp par CAF veikto uzlabojumu vai būvniecības atlikušās vērtības atlīdzināšanu.

3. CAF un GC līgumdarba izpildītāji saglabā īpašumtiesības uz visu aprīkojumu, materiāltehniskajiem līdzekļiem, krājumiem, pārvietojamām būvēm un citu kustamu mantu, ko tie ir ieveduši vai ieguvuši Latvijas teritorijā.

4. Dalībnieki vai to pilnvarotās personas var apspriesties par tā CAF aprīkojuma nodošanu vai pārdošanu, kas pārsniedz CAF vajadzības, atbilstīgi tam, kā tas atļauts Kanādas normatīvajos aktos.

**VI PANTS**

**DROŠĪBA**

1. Latvijas valdība veic nepieciešamos pasākumus, lai nodrošinātu CAF, to apgādājamo, GC līgumdarba izpildītāju, , iepriekš izvietojamo materiāltehnisko līdzekļu un informācijas aizsargāšanu, drošību un aizsardzību. Šā pienākuma izpildē Latvijas un CAF iestādes cieši sadarbojas, lai nodrošinātu, ka tiek sniegta drošība un aizsardzība.

2. Ar šo Latvijas valdība atļauj CAF īstenot visas tiesības un pilnvaras, kas CAF nepieciešamas, lai izmantotu, ekspluatētu, aizsargātu vai pārvaldītu Saskaņotos objektus un teritorijas, tostarp veikt atbilstīgus pasākumus, lai uzturētu vai atjaunotu kārtību un aizsargātu CAF, to apgādājamos un GC līgumdarba izpildītājus. CAF apņemas koordinēt šādus pasākumus ar Latvijas valdības kompetentajām iestādēm.

3. Latvijas valdība saglabā galveno atbildību par aizsardzību ārpus Saskaņotajiem objektiem un teritorijām.

4. Informācijas aizsardzība notiks saskaņā ar attiecināmām esošām vai izrietošām vienošanām.

**VII PANTS**

**IECEĻOŠANA UN IZCEĻOŠANA**

1. Latvijas valdība nepieprasa līdzparakstīt *NATO SOFA* III panta 2. punkta b) apakšpunktā noteiktās pārvietošanās pavēles.

2. Saskaņā ar *NATO SOFA* Latvijas valdība nepieprasa pases un vīzas ieceļošanai Latvijā un izceļošanai no tās CAF dalībniekiem, kuri pēc Latvijas valdības iestāžu pieprasījuma uzrāda personas identitātes karti un derīgu pārvietošanās pavēli. Turklāt Latvijas valdība nepieprasa vīzas ieceļošanai Latvijā un izceļošanai no tās civilās sastāvdaļas dalībniekiem, apgādājamajiem un GC līgumdarba izpildītājiem, kuri pēc Latvijas valdības iestāžu pieprasījuma uzrāda derīgu pasi ar statusa norādi, vai derīgu pasi un DND vai cita GC departamenta identifikācijas karti, pārvietošanās pavēli vai CAF izdotu pilnvarojuma vēstuli.

3. Attiecībā uz CAF, to apgādājamajiem un GC līgumdarba izpildītājiem nepiemēro noteikumus, kas reglamentē ārzemnieku reģistrāciju un kontroli.

4. Ja CAF dalībnieks mirst vai tiek pārvietots ārpus Latvijas teritorijas, šīs personas apgādājamajiem turpina piemērot apgādājamo statusu saskaņā ar šo saprašanās memorandu deviņdesmit (90) dienas pēc nāves iestāšanās vai pārvietošanas. Gadījumos, kad apgādībā esoši bērni tiek uzņemti izglītības iestādēs Latvijas teritorijā pirms spēku dalībnieka nāves vai pārvietošanas, uz apgādājamajiem turpina attiecināt apgādājamā statusu ne mazāk kā trīsdesmit (30) kalendārās dienas pēc mācību gada beigām vai mācību līguma pārtraukšanas.

**VIII PANTS**

**LOĢISTIKAS ATBALSTS**

1. Latvijas valdība dara visu iespējamo, ņemot vērā tās iekšējās valsts prasības un iespējas, lai pēc pieprasījuma nodrošinātu CAF loģistikas atbalstu šajā saprašanās memorandā noteikto pasākumu īstenošanai.

2. Ja vien nav citas vienošanās, loģistikas atbalsts tiek sniegts un atlīdzība tiek veikta saskaņā ar atbilstošām vienošanām.

3. Ja tiek sniegts loģistikas atbalsts, uz kuru nav attiecināms šā panta 2. punkts, CAF un GC līgumdarba izpildītāji sedz samērīgas izmaksas par pieprasīto un saņemto loģistikas atbalstu. Šajā saistībā Latvijas valdība izturas pret CAF ne mazāk labvēlīgi, kā tā izturas pret Latvijas Nacionālajiem bruņotajiem spēkiem, tostarp attiecībā uz CAF un GC līgumdarba izpildītājiem piemēro tarifus, kas nav mazāk izdevīgi par tiem, kurus Latvijas Nacionālie bruņotie spēki maksā par līdzīgu loģistikas atbalstu, atskaitot nodokļus, nodevas un līdzīgus maksājumus.

**IX PANTS**

**MEHĀNISKIE TRANSPORTLĪDZEKĻI**

1. Latvijas iestādes atzīst CAF, to apgādājamo un GC līgumdarbu izpildītāju mehānisko transportlīdzekļu un treileru reģistrācijas dokumentus un sertificēšanas apliecības, ko izsniegušas Kanādas militārās un civilās iestādes. Pēc CAF iestāžu pieprasījuma Latvijas iestādes bez mehānisko transportlīdzekļu un treileru pārveidošanas reģistrē un izdod bez maksas militārās numura zīmes tiem CAF oficiālajiem transportlīdzekļiem, kuri nav taktiskie transportlīdzekļi, saskaņā ar procedūrām, kas noteiktas attiecībā uz Latvijas Nacionālajiem bruņotajiem spēkiem, bet CAF dalībnieku, to apgādājamo un GC līgumdarba izpildītāju privātajiem mehāniskajiem transportlīdzekļiem – numura zīmes, kas neatšķiras no Latvijas iedzīvotājiem izdotajām numura zīmēm.

2. CAF veic atbilstīgus drošības pasākumus attiecībā uz mehāniskajiem transportlīdzekļiem un treileriem, ko tās ir reģistrējušas un sertificējušas, vai ko CAF izmanto Latvijas teritorijā.

3. CAF, to apgādājamo un GC līgumdarba izpildītāju pienākums ir ievērot Latvijas normatīvos aktus attiecībā uz automašīnu civilās atbildības apdrošināšanas segšanu viņu privātajiem mehāniskajiem transportlīdzekļiem, kamēr tie atrodas Latvijā.

**X PANTS**

**LICENCES**

1. Licence vai cita atļauja, ko Kanādas iestādes izdod CAF dalībniekam vai GC līgumdarba izpildītājam un kas pilnvaro tās turētāju ekspluatēt CAF sauszemes transportlīdzekļus, kuģošanas līdzekļus vai gaisa kuģus, ir derīgas šādai ekspluatēšanai Latvijas teritorijā.

2. Latvijas iestādes bez braukšanas prasmes pārbaudes vai nodevas piemērošanas atzīst par derīgām vadītāja apliecības, ko Kanāda, tās pavalstis vai politiskās apakšvienības izdevušas CAF dalībniekiem, to apgādājamajiem un GC līgumdarba izpildītājiem privāto mehānisko transportlīdzekļu vadīšanai. Starptautiskās vadītāju apliecības netiek pieprasītas.

3. Latvijas valdība nepieprasa CAF dalībniekiem un GC līgumdarba izpildītājiem saņemt Latvijas valdības izdotas profesionālās licences attiecībā uz pakalpojumiem, ko šīs personas sniedz, izpildot savus dienesta vai līgumā noteiktos pienākumus CAF un to apgādājamajiem vai GC līgumdarba izpildītājiem, ne arī citām personām, par kurām panākta savstarpēja vienošanās. Ja vien nav savstarpēji noteikts savādāk, visos citos gadījumos Kanādas profesionālās licences nav derīgas.

**XI PANTS**

**GAISA KUĢU, KUĢOŠANAS LĪDZEKĻU UN SAUSZEMES TRANSPORTLĪDZEKĻU KUSTĪBA**

1. Gaisa kuģi, kuģošanas līdzekļi un sauszemes transportlīdzekļi, kurus ekspluatē CAF vai kuri tiek ekspluatēti vienīgi CAF labā, var ieceļot Latvijas teritorijā, izceļot no tās un brīvi pārvietoties pa to, ievērojot attiecīgos gaisa satiksmes drošības, kuģošanas drošības un ceļu satiksmes drošības un kustības noteikumus. Kanādas valdības gaisa kuģi, kas tiek ekspluatēti CAF atbalstam un civilās aviācijas gaisa kuģi, kas konkrētajā brīdī tiek ekspluatēti atbilstīgi līgumam ar CAF/GC, ir pilnvaroti pārlidot Latvijas teritoriju, veikt degvielas uzpildīšanu lidojuma laikā virs Latvijas teritorijas, nosēsties Latvijas teritorijā un pacelties no tās, ievērojot attiecīgos lidojumu drošības un navigācijas noteikumus. Attiecībā uz Kanādas valdības gaisa kuģiem, kuģošanas līdzekļiem un sauszemes transportlīdzekļiem nepiemēro pārmeklēšanu un pārbaudi bez Kanādas iestāžu piekrišanas.

2. Attiecībā uz Kanādas valdības gaisa kuģiem, kas tiek ekspluatēti CAF atbalstam un civilās aviācijas gaisa kuģiem, kas konkrētajā brīdī tiek ekspluatēti vienīgi atbilstīgi līgumam ar CAF/GC, netiek piemērotas aeronavigācijas nodevas, nodokļi vai citi maksājumi (piemēram, maksa par pārlidojumu, maršrutlidojuma maksa vai termināļa navigācijas maksa), un attiecībā uz šādiem gaisa kuģiem nepiemēro maksu par gaisa kuģu nosēdināšanu un novietošanu stāvēšanai valstij piederošos un valsts pārvaldītos lidlaukos Latvijas teritorijā. Attiecībā uz kuģošanas līdzekļiem, kurus ekspluatē CAF vai kuri tiek ekspluatēti vienīgi CAF labā, valstij piederošās un valsts pārvaldītās ostās Latvijas teritorijā nepiemēro maksu par loča pakalpojumiem un ostas maksu, lihtera maksu, ostas nodokļus un līdzīgus maksājumus. CAF un GC līgumdarba izpildītāji, kas darbojas CAF vārdā, maksā samērīgu maksu par pieprasītajiem un saņemtajiem pakalpojumiem atbilstīgi tādiem tarifiem, kas nav mazāk izdevīgi par tiem, kādus maksā Latvijas Nacionālie bruņotie spēki, atskaitot nodokļus un līdzīgus maksājumus.

3. Uz CAF transportlīdzekļi un treileri oficiālajām vajadzībām, neatkarīgi no to veida, tiek attiecināti tādi pat Latvijas Republikas satiksmi regulējošo normatīvo aktu izņēmumi kā tie, kas tiek attiecināti uz Latvijas Nacionālajiem bruņotajiem spēkiem.

**XII PANTS**

**KRIMINĀLĀ JURISDIKCIJA**

1. Latvijas valdība atzīst būtisko nozīmi, kāda piemīt Kanādas iestāžu disciplinārajai kontrolei pār CAF ietilpstošajām personām, un šādas kontroles ietekmi uz operatīvo gatavību. Līdz ar to pēc CAF pieprasījuma, īstenojot savu apņemšanos nodrošināt abpusēju aizsardzību, Latvijas valdība ar šo izmanto savas suverēnās izvēles tiesības atteikties no primārajām tiesībām realizēt kriminālo jurisdikciju atbilstīgi tam, kā tas paredzēts *NATO SOFA* VII panta 3. punkta c) apakšpunktā. Konkrētās lietās, kas ir īpaši būtiskas Latvijai, Latvijas Republikas Ģenerālprokuratūra var atsaukt šo atteikšanos, sniedzot kompetentajām CAF iestādēm rakstisku paziņojumu ne vēlāk kā divdesmit vienu (21) dienu pēc šā panta 2. punktā minētā paziņojuma saņemšanas.

2. Latvijas Republikas Ģenerālprokuratūra informē CAF par kriminālprocesa uzsākšanu pret CAF dalībniekiem, civilo sastāvdaļu vai apgādājamajiem, un CAF informē Latvijas Republikas Ģenerālprokuratūru par katru gadījumu, kas atbilst šī panta 1.punkta nosacījumiem. Gadījumos, kad Latvijas valdība izvēlas neatsaukt šī panta 1.punktā minēto atteikšanos, un kriminālprocess ir uzsākts, Latvijas Republikas Ģenerālprokuratūra sūta lietas materiālus tieši Kanādas iestādei. Lietas materiālu tulkojums netiek nodrošināts.

3. Šī panta mērķiem termins “civilā sastāvdaļa” neiekļauj apgādājamos, kuri ir Latvijas valstspiederīgie vai pastāvīgie iedzīvotāji.

4. Spēku dalībnieki, civilā sastāvdaļa vai apgādājamie tiek tiesāti Latvijas vispārējās jurisdikcijas tiesā.

5. Spēku dalībniekus, civilo sastāvdaļu un apgādājamos netiesā *in absentia*, ja vien viņi ļaunprātīgi neizvairās no tiesas pēc saņemta paziņojuma par tiesas datumu, kas pienācīgā veidā nosūtīts un viņi ir izvairījušies no CAF iestādēm.

6. Lai noteiktu, vai atbilstoši *NATO SOFA* VII panta 3. punkta a) apakšpunkta ii) daļai iespējamais noziedzīgais nodarījums ir izdarīts darbības vai bezdarbības rezultātā, CAF ietilpstošai personai pildot dienesta pienākumus, CAF attiecīgas militārās iestādes apliecinājums, ka šāda darbība vai bezdarbība notikusi, pildot dienesta pienākumus, ir uzskatāms par šāda fakta noteicošu apstiprinājumu.

**XIII PANTS**

**BRĪVĪBAS ATŅEMŠANA UN PIEKĻUVE**

1. Latvijas iestādes nekavējoties informē CAF iestādes par to, ka Latvijas iestādes ir aizturējušas vai apcietinājušas spēku vai civilās sastāvdaļas dalībnieku, vai apgādājamo. CAF iestādēm ir ātra piekļuve jebkurai šādai personai vienmēr, kad šīs iestādes to pieprasa, un tās drīkst piedalīties visās procesuālajās darbībās, tostarp Latvijas iestāžu veiktā šādas personas vai apgādājamā nopratināšanā.

2. Šī panta mērķiem termins “civilā sastāvdaļa” neiekļauj apgādājamos, kuri ir Latvijas valstspiederīgie vai pastāvīgie iedzīvotāji.

3. Spēku vai civilās sastāvdaļas dalībnieks, vai apgādājamais, attiecībā uz kuru Latvijas iestādes veic pirmstiesas izmeklēšanu vai iztiesāšanas laikā, paliek CAF iestāžu kontrolē, ja šīs iestādes to pieprasa, līdz brīdim, kad ir pabeigta tiesvedība (tostarp apelācija). Šādos gadījumos CAF iestādes veic visu iespējamo, lai nodrošinātu attiecīgās spēku vai civilās sastāvdaļas dalībnieka, vai apgādājamā ierašanos Latvijas iestādēs procesuālo darbību veikšanai, kurās var būt nepieciešama šādas personas klātbūtne. Ja tiesvedība Latvijas tiesās netiek pabeigta viena (1) gada laikā pēc iztiesāšanas uzsākšanas, CAF iestādes tiek atbrīvotas no šajā punktā noteiktajiem pienākumiem. Izņēmuma gadījumos šo laika posmu var pagarināt atbilstoši tam, kā to noteikušas CAF iestādes un kompetentās Latvijas iestādes.

4. Laiks, kas pavadīts Latvijas vai CAF iestāžu piemērotā apcietinājumā, ir ieskaitāms tajā pašā lietā piespriestās brīvības atņemšanas termiņā.

5. Ja vien Dalībnieki nav noteikuši citādi, brīvības atņemšana, ko Latvijas tiesa piespriedusi spēku vai civilās sastāvdaļas dalībniekam, vai apgādājamajam, tiek izpildīta vienā vai vairākās Latvijas brīvības atņemšanas iestādēs, ko šādiem mērķiem noteikuši Dalībnieki. CAF iestādēm un ģimenes locekļiem ļauts apmeklēt šādas personas parastajās apmeklējuma stundās. Saskaņojot ar attiecīgajām Latvijas iestādēm CAF iestādēm šādas personas atļauts apmeklēt ārpus parastajām apmeklējuma stundām. Saskaņojot ar attiecīgajām Latvijas iestādēm CAF iestādēm un ģimenes locekļiem atļauts sniegt šādām personām palīdzību, tostarp veselības aprūpes, dzīves apstākļu un morālā stāvokļa jomā, piemēram, nodrošināt apģērbu, gultas veļu, medicīnisko aprūpi un zobārstniecību un reliģisko atbalstu.

**XIV PANTS**

**DISCIPLĪNA**

CAF iestādes ir atbildīgas par disciplīnas uzturēšanu CAF un var izveidot militārās policijas vienības tajos Saskaņotajos objektos un teritorijās, kurās izvietoti CAF. CAF iestādes var arī atļaut šādu vienību izmantošanu teritorijās to objektu un zonu tuvumā, kuros izvietoti CAF, sadarbībā ar Latvijas amatpersonām.

**XV PANTS**

**PRASĪBAS**

1. Attiecībā uz spēku un civilās sastāvdaļas dalībniekiem neierosina civilprasības un nepiemēro administratīvos sodus par šādām personām piedēvējamu darbību vai bezdarbību, kas notikusi, šīm personām pildot dienesta pienākumus. Šādas prasības var iesniegt attiecīgajām Latvijas iestādēm un izskatīt saskaņā ar *NATO SOFA* VIII panta noteikumiem.

2. Saistībā ar šo pantu termins “civilā sastāvdaļa” ietver visas personas neatkarīgi no to valstspiederības vai dzīvesvietas, kuras ir nodarbinātas Kanādas valdības sektorā un pilda dienesta pienākumu, ko tiem uzdevuši CAF, taču tas neietver GC līgumdarba izpildītājus, citus līgumdarba izpildītājus un līgumdarba izpildītāju vai nekomerciālu organizāciju darbiniekus neatkarīgi no to valstspiederības un dzīvesvietas.

3. Attiecībā uz spēkos un civilajā sastāvdaļā ietilpstošām personām netiek pieņemti spriedumi bez viņu klātbūtnes vai darbības, kas kaitē to interesēm, kad dienesta pienākumu vai pienācīgi attaisnotas prombūtnes dēļ šīs personas īslaicīgi nespēj piedalīties nekriminālā tiesvedībā.

4. Lai noteiktu, vai iespējamā civiltiesiskā prasība ir radusies darbības vai bezdarbības rezultātā, spēku vai civilās sastāvdaļas dalībniekam pildot dienesta pienākumus, atbilstīgas CAF iestādes Latvijā apliecinājums, ka šāda darbība vai bezdarbība notikusi, personai pildot dienesta pienākumus, ir noteicošs fakta apstiprinājums.

**XVI PANTS**

**NODOKĻU ATBRĪVOJUMI OFICIĀLĀM VAJADZĪBĀM**

1. Ja CAF iegādājas vai to vārdā tiek iegādāti materiāltehniskie līdzekļi, krājumi, pakalpojumi, aprīkojums un cita manta, kas paredzēta:

(a) CAF gala patēriņam;

(b) patērēšanai, izpildot tādu līgumu, kas noslēgts ar CAF vai CAF vārdā, vai

c) iekļaušanai CAF izmantotos priekšmetos vai objektos,

piemēro atbrīvojumu no pievienotās vērtības nodokļa (PVN), tirdzniecības nodokļiem, izmantošanas nodokļiem, akcīzes nodokļa vai līdzīgiem vai turpmākiem nodokļiem. CAF sniedz kompetentajām Latvijas iestādēm abpusēji saskaņotu atbilstīgu sertifikātu, ka šādi materiāltehniskie līdzekļi, krājumi, pakalpojumi, aprīkojums un cita manta paredzēta CAF.

2. Atbrīvojumu piemēro iegādes brīdī, ja darījums tiek apstiprināts, pamatojoties uz atbilstīgo sertifikātu, kas minēts šā panta 1.punktā. Ja precēm ir piemērojams akcīzes nodoklis, atbrīvojumu iegādes brīdī piemēro tikai, ja pirkums ir veikts akcīzes preču noliktavā un pirkumu apstiprina ar augstākminēto atbilstīgo sertifikātu. Citos gadījumos atbrīvojumu piemēro savlaicīgi atmaksājot nomaksātos nodokļus, vai kā savstarpēji noteikts.

**XVII PANTS**

**NODOKĻU ATBRĪVOJUMI PERSONĪGĀM VAJADZĪBĀM**

1. CAF dalībnieki un to apgādājamie, izņemot apgādājamos, kas ir Latvijas valstspiederīgie vai pastāvīgie iedzīvotāji, tiek atbrīvoti no jebkādiem nodokļiem, nodevām, licences maksām vai līdzīgiem maksājumiem, tostarp PVN, Latvijas teritorijā par tāda materiāla kustama īpašuma turēšanu īpašumā, turēšanu valdījumā, izmantošanu, nodošanu starp personām vai pārvietošanu saistībā ar bojāeju, kas tiek ievests vai iegādāts Latvijā personīgai izmantošanai. Atbrīvojumus piemēro saskaņā ar kopīgi noteiktām procedūrām un saskaņā ar attiecīgiem normatīvajiem aktiem, ko sniedz Latvijas valdība.. CAF dalībnieki un to apgādājamie, kuru rīcībā Latvijas teritorijā ir skaņas un televīzijas apraidi uztverošas iekārtas un iekārtas, ar ko iespējams lietot internetu, vai kuri izmanto šādas iekārtas Latvijas teritorijā, tiek atbrīvoti no nodokļiem, nodevām, licences maksām un līdzīgiem maksājumiem par šādu izmantošanu vai turēšanu valdījumā. CAF dalībniekiem un to apgādājamajiem piederošus mehāniskos transportlīdzekļus atbrīvo no Latvijas ceļa nodokļiem, reģistrācijas un licences maksas un līdzīgiem maksājumiem, taču ne no tās maksas par ceļu, tiltu un tuneļu izmantošanu, kas tiek piemērota attiecībā uz visiem sabiedrības locekļiem.

2. Šajā pantā noteiktais neliedz nodokļu atmaksu preču eksporta gadījumos.

3. *NATO SOFA* X pantā noteikto atbrīvojumu no ienākumu nodokļa piemēro arī attiecībā uz ienākumiem, ko CAF dalībnieki, apgādājamie un GC līgumdarba izpildītāji saņem no algota darba II panta 3. punktā minētajās organizācijās, un darbībā, kas izklāstīta šā saprašanās memoranda XXI un XXII pantā, un no avotiem ārpus Latvijas.

4. Latvijas normatīvo aktu noteikumus attiecībā uz darba devēja un pašnodarbinātas personas pienākumu ieturēt vai iepriekš samaksāt ienākumu nodokļus un sociālās drošības iemaksas, nepiemēro attiecībā uz ienākumiem, kas atbrīvoti no aplikšanas ar nodokli Latvijā.

##### XVIII PANTS

**IEVEŠANA UN IZVEŠANA OFICIĀLĀM VAJADZĪBĀM**

1. Atsaucoties uz *NATO SOFA* XI pantu, Latvijā var ievest materiāltehniskos līdzekļus, krājumus, aprīkojumu un citu mantu:

(a) ko ieved CAF;

(b) kura CAF ir patēriņam vai to labā, tostarp šā saprašanās memoranda XXI un XXII pantā noteikto militārā dienesta apkalpošanas pasākumu atbalstam;

(c) ko paredzēts izmantot vai patērēt ar CAF vai to vārdā noslēgta līguma izpildē; vai

(d) ko paredzēts iekļaut CAF izmantotos priekšmetos vai objektos. Attiecībā uz šādu ievešanu nepiemēro nodokļus, ievešanas un reģistrācijas nodevas un līdzīgus maksājumus, tostarp arī izmantošanas nodokļus, akcīzes nodokļus un PVN. Dalībnieki sadarbojas atbilstīgi vajadzībai, lai nodrošinātu, ka ievesto materiāltehnisko līdzekļu, krājumu, aprīkojuma un citu mantu daudzums ir pamatots. CAF sniedz Latvijas iestādēm atbilstīgu apliecinājumu, ka attiecībā uz šādiem materiāli tehniskajiem līdzekļiem, krājumiem, aprīkojumu un citu mantu ir piemērojams šajā punktā noteiktais atbrīvojums. Latvijas muitas iestādes pieņem šī apliecinājuma iesniegšanu (kā noteikts *NATO SOFA* XI panta 4. punktā) preču muitas deklarācijas vietā. Ja materiāltehniskos līdzekļus, krājumus, aprīkojumu un citu mantu saskaņā ar šo punktu ieved līgumdarba izpildītāji, CAF uzdod līgumdarba izpildītājiem izmantot šīs preces vienīgi ar CAF noslēgto līgumu izpildei.

2. Attiecībā uz materiāltehniskajiem līdzekļiem, krājumiem, aprīkojumu un citu mantu, kas minēta šā panta 1. punktā, nepiemēro nodokli vai citu maksājumu, kas citādi tiktu aprēķināts attiecībā uz šādu mantu pēc tās ievešanas vai iegādes.

3. Attiecībā uz materiāltehnisko līdzekļu, krājumu, aprīkojuma un citas šā panta 1. punktā minētas mantas izvešanu nepiemēro Latvijas izvedmuitas nodokļus.

##### XIX PANTS

**IEVEŠANA UN IZVEŠANA PERSONĪGĀM VAJADZĪBĀM**

1. CAF, apgādājamie un GC līgumdarba izpildītāji sava norīkojuma laikā var ievest Latvijas teritorijā personiskās mantas, mēbeles, divus (2) privātos mehāniskos transportlīdzekļus (motociklus, treilerus un citus mehāniskos transportlīdzekļus ieskaitot) uz katru personu, kas ir vecāka par 18 gadiem,un citas preces, kas paredzētas personīgai lietošanai vai lietošanai vai patērēšanai mājsaimniecībā, nemaksājot muitas nodevas un nodokļus. Šīs privilēģijas attiecas ne tikai uz šādām personām piederošām precēm, bet arī uz precēm, kas nosūtītas šīm personām kā dāvanas vai kas piegādātas tām, izpildot līgumus, kuri noslēgti ar Latvijas Republikas teritorijā pastāvīgi nedzīvojošu personu vai personām saskaņā ar kopīgi noteiktām procedūrām. Šāds imports nedrīkst pārsniegt personīgām vajadzībām nepieciešamo daudzumu un šo preču raksturs un daudzums nedrīkst norādīt, ka preces tiek importētas komerciālos nolūkos. Alkohola izstrādājumi, tabaka un tabakas izstrādājumi netiks importēti, izmantojot militārā pasta pakalpojumus.

2. Preces, kas minētas šā panta 1. punktā, un citas preces, kas iegādātas, nemaksājot par tām nodokļus un/vai nodevas, nevar pārdot vai citādi nodot personām Latvijā, kurām nav tiesības ievest šādas preces, nemaksājot nodokļus, ja vien šādu nodošanu nav atļāvušas kompetentās Latvijas iestādes. Šāda atļauja nav nepieciešama attiecībā uz labdarībai paredzētām dāvanām. Par to, lai tiktu samaksāti visi nodokļi, kas jāmaksā saistībā ar darījumiem ar personām, kurām nav tiesības ievest šādas preces, atbild šādu preču saņēmējs. CAF dalībnieki, apgādājamie un GC līgumdarba izpildītāji var brīvi nodot šā panta 1. punktā minēto mantu savā starpā un citām personām, kam ir šādas tiesības, un attiecībā uz šādu nodošanu nepiemēro nodokli un/vai nodevu. Latvijas iestādes pieņem pienācīgi aizpildītus policijas ziņojumus kā noteicošu apstiprinājumu tam, ka ar nodevu un nodokli neapliekama CAF dalībnieku, apgādājamo un GC līgumdarba izpildītāju preces ir nozagtas, kas atbrīvo personas no pienākuma samaksāt nodokli vai nodevu. CAF veic šādu ar nodokli vai nodevu neapliktu preču zādzību vai zaudējumu, kā arī nodošanas uzskaiti. Šādu uzskaiti Latvijas Republikas iestādes atzīst par apliecinājumu šādai nodošanai.

**XX PANTS**

**MUITAS PROCEDŪRAS**

1. Latvijas valdība veic visus nepieciešamos pasākumus, lai nodrošinātu preču ievešanas un izvešanas neapgrūtinātu un ātru muitošanu. Muitas pārbaudes veic paātrinātā kārtībā. Šajā saprašanās memorandā noteiktās muitas pārbaudes, kas tiek veiktas saskaņā ar procedūrām, par kādām vienojušās kompetentās Latvijas iestādes un CAF.

2. Latvijas muitas iestādes veic CAF ieceļojošo un izceļojošo dalībnieku vai apgādājamo personīgo mantu pārbaudi personas dzīvesvietā, kad šī manta tiek piegādāta vai tiek izvesta, vai arī saskaņā ar kopīgi noteiktām procedūrām.

3. CAF klasificēto informāciju, ko CAF skaidri identificējis un apzīmējis, var ievest Latvijā un izvest no Latvijas, neveicot muitas pārbaudi.

4. CAF iestādes nosaka nepieciešamos pasākumus objektos, kur atrodas CAF, lai novērstu *NATO SOFA* un šā saprašanās memoranda muitas noteikumos piešķirto tiesību ļaunprātīgu izmantošanu. CAF un Latvijas iestādes sadarbojas iespējamo muitas noteikumu pārkāpumu izmeklēšanā.

**XXI PANTS**

**MILITĀRĀ DIENESTA APKALPOŠANAS PASĀKUMI**

1. CAF var izveidot vietās Latvijā, par kurām panākta savstarpēja vienošanās, militārā dienesta veikalus un citas tirdzniecības vietas, atvērt ēdnīcas, sociālos un izglītības centrus, atpūtas pakalpojumu zonas CAF dalībnieku, apgādājamo un citu personu vajadzībām. CAF var organizēt un uzturēt iepriekš minētos militārā dienesta apkalpošanas pasākumus tieši vai pastarpināti, noslēdzot līgumu ar citām organizācijām. Šādu militārā dienesta apkalpošanas pasākumu veikšanai nav nepieciešama licence, atļauja, pārbaude vai citi regulējoši kontroles pasākumi.

2. CAF var slēgt līgumus ar finanšu iestādēm, lai nodrošinātu banku un citas finansiālas darbības Latvijā vienīgi CAF dalībnieku, to apgādājamo un GC līgumdarba izpildītāju vajadzībām.

3. Attiecībā uz šajā pantā minētajiem pasākumiem un organizācijām piemēro tādus pašus nodokļu un muitas atbrīvojumus, kādus piemēro attiecībā uz CAF. Šādi pasākumi un organizācijas tiek uzturēti un vadīti saskaņā ar piemērojamajiem Kanādas noteikumiem. Šādiem pasākumiem un organizācijām nav pienākums iekasēt vai maksāt nodokļus vai citus maksājumus par aktivitātēm, kas saistītas ar to darbību.

4. CAF izstrādā atbilstošus pasākumus, lai novērstu, ka preces un manta, kas Latvijas teritorijā tiek ievesta vai iegādāta šā panta 1. un 2. punktā minētajos pasākumos vai ko ieved vai iegādājas šajos punktos minētās organizācijas, tiek pārdota personām, kurām nav atļauts apmeklēt šādus pasākumus vai organizācijas.

**XXII PANTS**

**MILITĀRĀ PASTA NODAĻAS**

1. CAF var izveidot, uzturēt un vadīt militārā pasta nodaļas, kas paredzētas CAF, to apgādājamo un GC līgumdarba izpildītāju vajadzībām.

2. Uz šādās pasta nodaļās nosūtītajiem pasta sūtījumiem var būt Kanādas zīmogi.

3. CAF oficiālie pasta sūtījumi netiek pakļauti muitas pārbaudēm, pārmeklēšanai un netiek konfiscēti.

4. CAF militārajās pasta nodaļās nosaka atbilstošus nepieciešamos pasākumus, lai nepieļautu, ka CAF dalībnieki, to apgādājamie un GC līgumdarba izpildītāji veic preču neatbilstīgu importēšanu Latvijas teritorijā.

5. Muitas pārbaudes tiek veiktas saskaņā ar procedūrām, par kurām vienojušās kompetentās Latvijas iestādes un CAF.

**XXIII PANTS**

**VALŪTA UN VALŪTAS MAIŅA**

1. CAF ir tiesības jebkurā apmērā ievest, izvest un izmantot Kanādas valūtu vai finanšu instrumentus, kas izteikti Kanādas un citu valstu valūtā.

2. CAF iestādes var izplatīt CAF dalībniekiem un to apgādājamajiem vai apmainīt šo personu vajadzībām tādu valūtu un šajā valūtā denominētus finanšu instrumentus, kas derīga:

(a) Kanādā;

(b) Latvijas Republikā;

(c) *euro* zonā; un

(d) citā valstī, ciktāl tas nepieciešams oficiāliem braucieniem, tostarp atvaļinājuma braucieniem.

3. CAF dalībnieki un to apgādājamie var:

a) ievest un izvest Kanādas valūtu un Kanādas valūtā denominētus finanšu instrumentus; un

b) izvest no Latvijas jebkuru valūtu vai šādā valūtā denominētus finanšu instrumentus, ja šādas personas ir ievedušas šādu valūtu vai instrumentus Latvijā vai saņēmušas šādu valūtu vai instrumentus no CAF.

4. CAF iestādes, konsultējoties ar Latvijas valdības iestādēm, veic attiecīgus pasākumus, lai novērstu jebkādu šajā pantā noteikto tiesību pārkāpumu un ievērotu Latvijas ārvalstu valūtas apmaiņas noteikumus, ciktāl tie attiecas uz šajā saprašanās memorandā minēto personālu. CAF dalībnieku un to apgādājamo pienākums ir ievērot Dalībnieku noteiktos ārvalstu valūtas apmaiņas nosacījumus.

**XXIV PANTS**

**DARBASPĒKS**

1. CAF un organizācijas, kas nodrošina šā saprašanās memoranda XXI un XXII pantā noteiktos militārā dienesta apkalpošanas pasākumus, var pieņemt darbā un nodarbināt apgādājamos, kā arī personas, kuras drīkst nodarbināt Latvijas teritorijā, un var administrēt šos darba ņēmējus saskaņā ar šo pantu. CAF dalībnieku apgādājamiem nav nepieciešams iegūt tiesības uz nodarbinātību atbilstoši Latvijas normatīvajiem aktiem šā saprašanās memoranda XXI un XXII pantā minētajām aktivitātēm.

2. Nodarbinātības noteikumus un nosacījumus nosaka CAF un šādas organizācijas saskaņā ar piemērojamajiem Kanādas normatīvajiem aktiem, ņemot vērā pastāvošo Latvijas algu līmeni un darba tiesību aktu noteikumus. Algas, pabalsti, papildmaksājumi un šādu maksājumu pieaugums atbilst Kanādas normatīvajiem aktiem.

3. Apgādājamiem, kas vēlas būt nodarbināti ārpus šā saprašanās memoranda XXI un XXII pantā minētajām aktivitātēm, kompetentā iestāde pēc pieprasījuma var piešķirt tiesības uz nodarbinātību bez ierobežojumiem. Šāda nodarbinātība notiek atbilstoši Latvijā piemērojamajiem normatīvajiem aktiem.

**XXV PANTS**

**LĪGUMU SLĒGŠANAS PROCEDŪRAS**

1. CAF var slēgt līgumus par jebkuru materiāltehnisko līdzekļu, krājumu, aprīkojuma un pakalpojumu (tostarp būvniecības) nodrošināšanu un sniegšanu Latvijā bez ierobežojumiem attiecībā uz līgumdarba izpildītāju, piegādātāju vai šādus materiāltehnisko līdzekļu, krājumus, aprīkojumu vai pakalpojumu nodrošinošās personas izvēli. Šādi līgumi tiek piedāvāti, slēgti un administrēti saskaņā ar Kanādas normatīvajiem aktiem. CAF ņem vērā Latvijas iestāžu par līgumdarba izpildītājiem sniegto informāciju.

2. Preču, pakalpojumu un komunālo pakalpojumu iepirkšanas jomā Latvijas valdība pret CAF izturēsies ne mazāk labvēlīgi kā pret Latvijas Nacionālajiem bruņotajiem spēkiem.

3. Nekas šajā saprašanās memorandā nekavē Latvijas valstspiederīgos un juridiskās personas darboties atbilstīgi šim saprašanā memorandam kā līgumdarba izpildītājiem, to apakšuzņēmējiem vai darbiniekiem.

**XXVI PANTS**

**LĪGUMDARBA IZPILDĪTĀJU STATUSS**

Latvijas normatīvie akti netiek piemēroti attiecībā uz GC līgumdarba izpildītāju nodarbinātības nosacījumiem, kad viņi strādā, pamatojoties uz līgumiem ar CAF, un attiecībā uz uzņēmumu un sabiedrību licencēšanu un reģistrēšanu, ko veic ar vienīgo nolūku nodrošināt preces un pakalpojumus CAF Latvijā. Saistībā ar preču un pakalpojumu piegādi CAF un objektu būvniecību CAF vajadzībām šādus līgumdarba izpildītājus arī atbrīvo no visiem uzņēmumu un akcīzes nodokļiem. Latvijas valdība vai tās politiskās apakšvienības arī nepiemēro nekādus ienākuma vai peļņas nodokļus attiecībā uz ienākumu vai peļņas daļu, ko šādi līgumdarba izpildītāji gūst, pildot ar CAF noslēgta līguma vai apakšlīguma nosacījumus.

**XXVII PANTS**

**VIDES AIZSARDZĪBA**

Dalībnieki apņemas īstenot šo saprašanās memorandu ievērojot dabiskās vides un cilvēka veselības un drošības aizsardzību. CAF apliecina apņemšanos savu pasākumu izpildē ievērot attiecīgos Latvijas vides, veselības aizsardzības un drošības likumus, noteikumus un standartus. Latvijas valdība apņemas īstenot vides, veselības aizsardzības un drošības likumus, noteikumus un standartus, pienācīgi ņemot vērā CAF, to apgādājamo un GC līgumdarba izpildītāju veselības aizsardzības un drošības apsvērumus. Dalībnieki tiekas kā savstarpēji noteikts, lai apspriestu jebkādus riskus un apdraudējumus, kas var ietekmēt vidi Saskaņotajos objektos un teritorijās. Latvijas valdība apstiprina tās apņemšanos nodrošināt CAF ar šo likumu, noteikumu un standartu kopijām angļu valodā.

**XXVIII PANTS**

**KOMUNĀLIE PAKALPOJUMI UN SAKARI**

1. CAF un GC līgumdarba izpildītāji drīkst izmantot ūdeni, elektrību un citus komunālos pakalpojumus saskaņā ar tādiem pat nosacījumiem, tostarp tarifiem un maksājumiem, kas piemērojami Latvijas Nacionālajiem bruņotajiem spēkiem vai Latvijas valdībai līdzīgos apstākļos, atskaitot nodokļus vai citas valsts nodevas vai maksājumus. CAF izmaksas ir proporcionāli atbilstošas šādu komunālo pakalpojumu izmantošanai.

2. Dalībnieki atzīst, ka CAF var būt nepieciešams izmantot radiofrekvenču spektru. CAF ir atļauts izmantot savas telekomunikāciju sistēmas (terminu “telekomunikācijas” lietojot nozīmē, kas tam piešķirts 1992. gada Starptautiskās Telekomunikāciju Savienības konstitūcijā un konvencijā). Tas ietver tiesības izmantot šādus līdzekļus un pakalpojumus pēc nepieciešamības, lai nodrošinātu pilnīgu telekomunikāciju sistēmas izmantošanu, un tiesības CAF bez maksas izmantot visu šiem mērķiem nepieciešamo radiofrekvenču spektru. CAF, lai izvairītos no abpusēji kaitīgiem radiotraucējumiem, koordinēs frekvenču izmantošanu ar Latvijas valdības pilnvarotu pārstāvi . Ja neatliekama operacionālā nepieciešamība nepieļauj šādu koordinēšanu, Latvijas valdības pilnvarots pārstāvis tiks informēts par frekvenču izmantošanu pēc iespējas ātrāk.

**XXIX PANTS**

**CAF UN APGĀDĀJAMO EVAKUĀCIJA**

Ārkārtas situācijās CAF ir piešķirta tieša piekļuve Latvijas Republikas teritorijai ar mērķi evakuēt CAF, to apgādājamos un GC līgumdarbu izpildītājus. Dalībnieki koordinēs procedūras ātras evakuācijas nodrošināšanai.

**XXX PANTS**

**MILITĀRIE KLUBI, BRAUKŠANAS ATVIEGLOJUMI, SPORTA OBJEKTI UN CITAS LABKLĀJĪBAS NODROŠINĀŠANAS AKTIVITĀTES**

Latvijas valdība piešķir CAF un to apgādājamiem piekļuvi un atvieglojumus militārajai atpūtas infrastruktūrai un klubiem, braukšanas atvieglojumiem, sporta objektiem un citām labklājības aktivitātēm par cenām un tarifiem, kas ir ne mazāk labvēlīgi kā tie, kas pieejami Latvijas Nacionālo bruņoto spēku dalībniekiem un to apgādājamiem.

**XXXI PANTS**

**MEDICĪNISKIE UN ZOBĀRSTNIECĪBAS PAKALPOJUMI**

1. Atbilstoši *NATO SOFA* IX panta 5.punktam Latvijas valdība ļauj CAF un to apgādājamiem saņemt medicīnisko un zobārstniecības aprūpi, hospitalizāciju ieskaitot, uz tādiem pašiem nosacījumiem kā līdzvērtīgam Latvijas Republikas personālam. Latvijas valdība sadarbojas ar CAF, lai nodrošinātu procedurālus nosacījumu pastāvēšanu, kas novērš šādas aprūpes novēlošanu vai atteikumu Latvijas Republikas personas vai identifikācijas numura vai cita pierādījuma, kas kalpo kā Latvijas Republikas valstspiederības statusa pierādījums, neesamības dēļ.

2. Šā panta 1.punktā minētie nosacījumi neizslēdz iespēju Latvijas valdībai atbalstīt CAF papildu divpusēju medicīniskās un zobārstniecības aprūpes vienošanās noslēgšanu ar medicīniskās un zobārstniecības aprūpes nodrošinātājiem, kas atrodas Latvijas Republikas teritorijā. CAF, to apgādājamie un apdrošinātāji sedz visas attiecīgās izmaksas, kas radušās CAF un to apgādājamiem saistībā ar šo nodrošinātāju sniegtās medicīniskās un zobārstniecības aprūpes saņemšanu.

**XXXII PANTS**

**IZGLĪTĪBAS PAKALPOJUMI**

CAF un to apgādājamiem piešķirta piekļuve izglītībai un pirmsskolas izglītības iestādēm, ieskaitot latviešu valodas apmācību, ko nodrošina Latvijas Republikas iestādes (ieskaitot reģionālās, pašvaldības un tamlīdzīgi) atbilstoši nosacījumiem un izmaksām, kas ir ne mazāk labvēlīgas, kā tās, kas noteiktas atbilstošiem Latvijas Republikas valstspiederīgajiem.

**XXXIII**

**FINANŠU JAUTĀJUMI**

Katrs Dalībnieks ir atbildīgs par to izmaksu segšanu, kas rodas viņa interesēs šā saprašanās memoranda ietvaros, ja vien nav citas savstarpējas vienošanās.

**XXXIV PANTS**

**GROZĪJUMI, PAPILDINĀJUMI UN ĪSTENOŠANA**

1. Šo saprašanās memorandu var grozīt vai papildināt jebkurā laikā ar Dalībnieku rakstisku vienošanos un tas stāsies spēkā saskaņā ar XXXVI pantu.

2. Ja nepieciešams, Dalībnieki vai to pilnvaroti pārstāvji var noslēgt citas vienošanās, lai īstenotu šī saprašanās memoranda nosacījumus.

**XXXV PANTS**

**ATŠĶIRĪBAS INTERPRETĀCIJĀ VAI PIEMĒROŠANĀ**

Jebkādas atšķirības šī saprašanās memoranda interpretācijā vai piemērošanā tiks atrisinātas tikai Dalībnieku konsultāciju veidā zemākajā iespējamajā līmenī un netiks nodotas izskatīšanai valsts vai starptautiskajā tribunālā, ne arī izšķiršanai kādai trešajai personai.

**XXXVI PANTS**

**TERMIŅŠ UN PĀRTRAUKŠANA**

1. Šis saprašanās memorands stājas spēkā pēdējā paziņojuma dienā, ar kuriem Dalībnieki apmainās, apliecinot, ka katrs Dalībnieks ir pabeidzis savas iekšējās procedūras, kas nepieciešams, lai šis saprašanās memorands stātos spēkā. Tas ir spēkā līdz to pārtrauc kāds no Dalībniekiem, sešdesmit (60) dienas iepriekš rakstiski brīdinot otru Dalībnieku.

2. Ja šis saprašanās memorands tiek pārtraukts, attiecīgie nosacījumi paliek spēkā attiecībā uz jautājumiem, kas nav atrisināti līguma izbeigšanas brīdī.

3. Ikviens dalībnieks var vienpusēji nekavējoties pārtraukt šo saprašanās memorandu (piem., sakarā ar operacionāliem nosacījumiem, ko izraisījuši jebkurā brīdī pēc šī saprašanās memorandu spēkā stāšanās radušies nacionālie militārie pienākumi), par to rakstiski informējot otru Dalībnieku. Ar vienpusēju pārtraukšanu saistītās finansiālās izmaksas tiks iesniegtas atmaksai Dalībniekam, kurš izstājas, ne vēlāk kā trīs (3) mēneši no izstāšanās paziņojuma dienas.

4. Šis saprašanās memorands ir parakstīts \_\_\_\_\_ (*vieta*) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (*datums*), divos (2) oriģinālos angļu valodā, viens katram Dalībniekam.

Latvijas Republikas valdības vārdā,

VĀRDS, UZVĀRDS

Kanādas valdības, ko pārstāv Kanādas Nacionālās aizsardzības departaments un Kanādas nacionālie bruņotie spēki, vārdā,

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

VĀRDS, UZVĀRDS

Aizsardzības ministrs R.Bergmanis

S.Atvara

Sigita.Atvara@mod.gov.lv

tālr. 67335169

A.Ķemme

Anda.Kemme@mod.gov.lv

tālr. 67335247